

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

BUENOS AIRES

68

BAHÍA BLANCA

Maestro ANTONIO F. DI MAMBRO

Escuela Nº 7

Fojas 11

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Bahía Blanca Bella Vista (Pcia de Buenos Aires) Escuela Nacional N° 4  
Maestro: Antonio F. Di Mando

Navado por: Eudoro Paniagua - 48 años de Caá - cat. - Hoy Gal. Lavalle Com. 4

### Recetas.

Dolor de cabeza - Se hace una mezcla de yerba de sapo, ceba, pimienta y yerba mate, se fijen bien y se aplica a las sienes.

Dolor de oídos - Se echa humo de tabaco fuerte y se tapan los oídos con lana negra.

Dolor de muelas - 1º Se prepara una infusión con hojas de ceba y se hacen buches.

2º Se prepara una infusión con tres jogollitos de uña y tres granos de sal gruesa y se hacen buches.

Dolores de cabeza - La resina que se extrae del eucalipto macho, quita los dolores de cabeza, aplicándola a la frente.

Dolores de estómago - El paico (caare) usado en infusión y tomándolo tres veces por lo menos al día, quita los dolores estomacales e indigestiones.

Uficciones a la garganta - El yantén en infusión,

sive para curar las afecciones a la garganta haciendo gárgaras.

Heridas - Para curar heridas es bueno aplicarle un empasto hecho con moscas y telarañas.

Para contrarrestar los efectos de la puma es necesario, murrise de cebollas, las que se comen a medida que se asciende a las sierras.

Bahía Blanca Bella Vista (Ria Buenos Aires), Escuela Nacional N° 4.

Maestro: Antonio F. Di Mambro.

Navado por: James Miranda 22 años de Candalaria (Misiones)

El dolor de muelas - Se cura haciendo hervir la hoja de la batata, con sal, con el liquido que resulta se hacen buches.

Para la fiebre - Se hace hervir un poco de gramilla blanca con cebada y berdolaga blanca y se toma frío.

Para el dolor de estómago - Se hace un té de "melado" (planta muy parecida al hinojo, aromática y cuya hoja se diferencia de éste en que es un poquito más grande) con cogollos de naranja y luego se toma varias veces al día.

También es bueno un té hecho de cáscaras de granada.

Recetas (continuación)

Para curar los animales "abichados" se recitan tres de las huellas que deja un animal enfermo y se dan vuelta; para esto se utiliza un cuchillo.

B. Blanca — Bella Vista (Provincia de Buenos Aires) — Escuela Nacional N° 7 — Maestro: Antonio F.

Dimando — Navado por: Felipe Toledo; 3 años de río Piedras (Salta)

Dolor de muelas — Se busca una telaraña grande en forma de embudo, se espanta en el centro y dándose media vuelta, como a las tres cuadas se percibe un pequeño ruido en la muela dolida, lo que es indicio de cura. B. — No hay que mirar la telaraña una vez que se haya espantado.

Bahía Blanca - Bella Vista - (Pia de Bs. Aires) Escuela  
 Nacional N° 7 - Maestro: Antonio H. D. Mambro  
 Narrado por: Sidero Paniagua 48 años de Cas. cati hoy Galavalle  
 (Pia de Orientés) - Fábula N° 1

A un zorro embriagado se le aconsejó no gritar,  
 pero éste no hizo caso a la observación y pegó un grito  
 prolongado.

No tardó una jauría de perros en perseguirlo.

En su carrera por valles y quebradas encontró ~~una~~ una  
~~bisacha~~ <sup>bisacha</sup> ~~muchacha~~ <sup>muchacha</sup> joven, <sup>bisacha</sup> quien le invitó a un baile - pues se  
 hallaban de fiesta, - pero Don Juan contestóle:  
 - Como para bailes estoy -



Profía Pánuca - Bella Vista (Pia de B. Voz) Escuela Nacional N° 7  
 Maestro: Antonio H. G. Maubro.

Narrado por: Víctor Paniagua H. años de Ca. cati. hoy Jalisco (Pánuca)  
 Fábula 2ª

- El goro y el gorgal -

Encontráronse en cierta ocasión el goro y el gorgal, -

Este previendo los peligros que corría trató de engañar a  
 Don Juan diciéndole:

- Vamos D. Juan, ya que usted, o alguno de su familia  
 terminará conmigo, hágame el favor de dalearme con su  
 armoniosa y excelente voz.

Don Juan en un principio quiso comer el gorgal que no  
 le harían daño, pero éste tanto insistió hasta que Don Juan  
 comienza a ladrar, oportunidad que aprovecha el gorgal para  
 emprender el vuelo.

Bahía Blanca - Balla Vista (Pta de B. Aires) Escuela Nacional N° 7  
 Maestro: Antonio F. G. Maubro  
 Narrado por: Vitorio Paucagua - H. A. de Ca. casti - by Gallavalle (tío Corrientes)  
 Fábula 3ª

- El zorro y el tigre -

Cierta día se hallaba Don Juan fabricando un lago y  
 tan empeñado estaba en su trabajo que no observó la presencia  
 del tío tigre y terminó su labor. Interpeló el tío tigre.

- Hola, sobrino; ¿qué estás haciendo?

- Nada tío, por terminar este lago, pero no sé con quien  
 probarlo, si usted. tan bueno, quisiera----

- Pero sobrino como te atreves a tu tío---

- No sea así tío, siempre tan bueno-

Lo cierto es que ante la insistencia de Don Juan,  
 tío tigre se opuso; Don Juan fingiendo su  
 alegría, embagó fuertemente al tigre y después de asegurar  
 lo bien a un poste comenzó a darle leña-

Dio tigre furioso dijo:

¿Qué haces sobrino?

- Nada tío, estoy probando el lago-

## Fábula No 4

### - El gorro y el sapo -

Encontrándose un día Don Juan y Don Sapo -  
Don Juan comenzó por reírse de Don Sapo quien  
ofendido dijo:

- Hola Don Juan, usted que está listo, le apuesto  
una comida a que le gano una carrera -

- Pero amigo, que quiere, hágame el favor.

- No Don Juan, no se eche atrás.

- Bueno si usted insiste aceptaré -

Así que Don Sapo habló de esta manera:

- Mañana a esta misma hora iniciaremos la carrera -

- Uea amigo la haremos a 500 metros y le doy 480 de  
ventaja -

- No se burle Don Juan, no necesito ventaja -

Aceptado el desafío, Don Sapo reunió a todos los suyos  
y después de hacerles presente, la apuesta hecha con Don  
Juan dijo:

- Cada uno de nosotros se colocará a un metro de distan-  
cia a la derecha e izquierda respectivamente y al pasar  
Don Juan gritará:

- ¡Cuidado Don Juan, no me pise -

y dirigiéndose al último que restaba dijo:



- Usted. se colocará en la raya y antes que llegue Don Juan  
quitará:

- Párese amigo que ya he llegado.

Al día siguiente corrióse la carrera y habiendo cumpli-  
do todos con lo indicado, Don Juan perdió, confundido  
Don Juan ante la Terreta, miraba con desconfianza  
a Don Sapo y dijo:

- Bueno amigo, me ha ganado, pero sepa que no  
tiene cara de covador.

• copia Klauca - Pella Pitta (Pia de Miraflores) Escuela Nacional N.º 7  
Maestro: Antonio R. M. Mambro -

Narrado por: Vidoro Paviagua - Alamos de Caacati hoy  
La Paralle (Pia de Corrientes)

Bahía Blanca Bella Vista (Prov. de Buenos Aires) Escuela Nacional

Maestro: Antonio F Di Mambro

Narrado por: Isidro Paniaguas 48 años de edad - cati hoy yral Bonelles (Prov. de Corrientes)

### Cuento Provincial

El perro cuando en lugar de ladrar culba, o llora según los provincianos se visiones.

Cierta vez quiso constatar la veracidad del dicho y cuidadosamente se acercó a un perro que lloraba y tomando las lágrimas del animal, untóse la frente y por entre las orejas del perro, pudo ver la visión después de lo cual volvióse loco, según el cuento, hoy aún va narrando a gritos la visión.

- Dímimo en guarany -

Cherabichá (¿Gefe)

Abapa. nde? (¿Quién es usted?)

Abapa. heipe uimbaré? (¿Qué dice este hombre?)

Abarei chapa nde nde vera? (¿Cómo te llamas?)

Yyapú! (¿Ventura!)

Bahia Blanca Bella Vista. P. de Buenos Aires  
Dibucastro: Antonio F. Di Mambro: Murado por  
Amado Araujo 22 años Goya (Prov. de Corrientes)  
Creencias

En muchas provincias del interior y territorios naciona-  
les existe la creencia siguiente:

Cuando muere alguna persona "embujada" (muerte  
repentina por cualquier accidente o causa), durante los nueve  
días siguientes al fallecimiento un deudo cuida de man-  
tener encendidas dos velas en el mismo sitio en que se  
entierra y de dejarle agua y comida.

Esto lo hacen creyendo, que los que mueren de muerte  
violenta durante los 9 primeros días, van merodeando  
por los lugares que acostumbraban frecuentar en vida  
y hay que proporcionarles alimentos y luz.

Bahía Blanca Bella Vista Provincia de Buenos Aires.  
Dibujado: Antonio F. Di Mambro. Narrado por:  
Amado Araujo 22 años Goya (Prov. de Corrientes)  
Costumbres

En los bailes del Chaco austral, los bailes se realizan debajo de un galpón, las mujeres traen sillas y mesitas, con las que rodean el lugar del baile, formando un gran círculo.

Cada bolichera coloca sobre su mesita un tarolito envuelto en papel de color. Las cocteleras funcionan sin cesar.  
El coctail se emplea en grandes dosis.

El baile empieza generalmente los sábados y a veces se prolongan hasta el martes.

Bahía Blanca Bella Vista Escuela Nacional N° 7.

Maestro: Antonio F. Di Mambro.

Manado por: J. Rodríguez 21 años San Juan (San Juan)  
Costumbres

En la ciudad de Mendoza, los creyentes para evitar se repitan los continuos fenómenos sísmicos, acostumbrar llevar en procesión a su patrono "San Santiago"; manifestando que al verse su patrono tan halagado les hace la gracia y corta los temblores y demás movimientos sísmicos.

Un creyente manifiesta que; la vez que así no se hace o que solo haya asistido poca gente, no han pasado muchas horas y se han visto obligados a correr desparados y temerosos hacia la calle en busca de refugio.

### La cueca

Baile predilecto en las provincias de Cuyo.

Puede bailarlo una o dos parejas.

Se lucen con orgullo grandes pañuelos de diferentes tonos; el compañero adopta actitud de tenorio, con gran sombrero, y las mujeres anchas faldas sostenidas delicadamente con la extremidad



de los dedos.

Durante el baile poco se dirigen la mirada; pero al finalizarlo, en un ligero requiebro, el galán toma el pañuelo con las dos manos, haciéndole girar lentamente sobre la cabeza de ella, que lo mira sonriente por sobre un hombro, y en esta actitud continúa hasta que el galán se coloca nuevamente de frente y le dice:

"En Santiago planté una rosa  
en Valparaíso un clavel  
y en la provincia de Mendoza  
tengo tanto mi querer"

(Muy conocida relación en la Cueva)

Para dar más brío al festejo es infaltable el "Clericot" al que se agrega para suavizarlo romero, uva, arayán etc y se acompaña con "ropipilla" (torta frita)

Bahía Blanca Bella Vista Escuela Nacional N° 4  
Maestro: Antonio F. D. Mambro. Narrado por: Guido  
Paniagua - 48 años de edad - cati - Hoy Gal Lavalle (Corrientes)  
(Paniagua)

Los indios "Onas" acostumbra cuando muere algún soltero, enterrarlo con todas sus pilchas y a sacrificar

las haciendas si el difunto las tenía.

Bahía Blanca Bella Vista Escuela Nacional N° 4. Provincia Buenos Aires. Maestro: Antonio F. de Mambro. Mandado por: J. J. Miranda 22 años de Cañadaria (Misiones)

Los "Cahiguá" (Tribus de indios que habita el Norte de Misiones). Tienen las siguientes costumbres para casarse.

El novio sale de caza al monte y mata una "Yacutingá" (pájaro parecido al cuervo pero que tiene una cresta como las gallinas) de la que él saca una pluma que se coloca en el labio inferior, en un ruficio que se practican en él; se viste de todos colores, se adorna con pieles y va a ofrecer a la novia el pájaro. — Se reúne la tribu para el baile o danza en la que celebran el casamiento.

En una gran rueda, dentro de la cual se colocan, los novios y los músicos; éstos tocan unos instrumentos hechos por ellos con grandes troncos agujereados, mientras los concanten dan vueltas en torno y gritando y gesticulando.

Una vez terminada el baile se entregan a la bebida, tomando hasta que quedan tendidos rendidos por el cansancio y el alcohol.

Bahía Blanca Bella Vista Provincia de Buenos Aires - Maestro: Antonio F. Di Mambro - Marador por: Amado Orayjo 22 años Goya (Pcia de Corrientes)

A dos kilómetros de la vía del ferrocarril Sta Fé a la altura del kilómetro 140, existe una tribu de indios llamados "Malaguías o Malaguies" que a pesar del continuo roce con el poblado, conservan sus costumbres tradicionales, dignas, muchas de ellas, de hacerlas constar por su inimitable singularidad.

La tribu, a que me refiero, a pesar de estar casi extinguida, se compone de unos 600-700 individuos de ambos sexos y de todas edades.

Su físico no puede ser más curioso; los adultos tienen una altura de más 1,80 y más aún, los pies larguísimo y estropeados por andar descalzos, barba y bigotes rulos e hirsutos y los ojos renegridos y de mirar torvo.

Se dedican exclusivamente a la caza y venta de pieles, plumas, miel, aventa o cange por caña (guaripola) y tabaco (petig) a los que son muy aficionados.

Entre sus raras costumbres, figura como nota sobresaliente, una fiesta que realizan a principios del verano.

Construyen una gran carpa, de palos, lonas y cueros; debajo de ella, danzan grotescamente, dando alaridos tanto

o más potentes como bonachos que están que están; lo hacen en parejas y sin distinción de sexos (se emborrachan con los alcoholes que les facilitan unos tucos por escopuleros, a cambio de lo que les produce la caza) hasta caer rendidos, siendo reemplazados por otros de refresco o que habrán caído anteriormente y volarán a empezar la danza y las libaciones....

Si el rudo caen "blancos" y éstos tienden sus redes amorosas hacia las gracientas (guaimas) chinitas, los parientes de ella, (porque en ese caso todos son parientes) proceden a atar por los codos, a un árbol próximo, a la pareja, donde permanecen hasta que el galán se decide a pagar una cantidad que determinan los "viejos", en plata o en caña, tabaco o carne, ofensa que tiene la virtud de poner inmediatamente en libertad a los enamorados y hasta de facilitarles medios para llevar a feliz término lo que se proponen.

~~Alfonso M. M. M.~~